

慈濟學校財團法人慈濟大學學生急難救助金實施辦法

Tzu Chi University's Emergency Relief Grant for Students

Updated by June 25 2014

第一條 秉持「無緣大慈、同體大悲」之大愛精神，對本校遭逢重大變故之在學學生提供救助，支持其順利完成學業，特訂定「慈濟學校財團法人慈濟大學學生急難救助金實施辦法」（以下簡稱本辦法）。

Article 1

Tzu Chi University (TCU) upholds the spirit of Great Love, to provide this relief grant for students who encounter a major hardship, to help them get through it and complete their education.

第二條 急難救助金來源由人文處每年編列預算辦理。

Article 2

This fund is provided by TCU, is subject to the annual budget, and managed by the Office of Humanities.

第三條 本校學生在學期間有下列情形之一者，得依程序申請急難救助金：

Article 3

Students may apply for this grant, if they encounter any of the following hardships:

一、家庭發生意外變故，致經濟發生困難者。

1. The family has an unfortunate incident, leading to economic difficulties.

二、本人發生意外事件，致重傷或重病影響學習，急需經濟資助。

2. As a result of a personal accident, student has serious injury or illness, which affects studies, and is badly in need of financial assistance.

三、其他急難事件，經認定需給予經濟資助者。

3. Other incidents not covered in (1) or (2).

第三條 本救助金以不定期發給為原則，並依下列原則給予資助：

Article III

The grant is not provided on a regular basis and it is offered according to the following guidelines:

- 一、 對家庭發生意外事故致經濟發生困難者之資助，以幫助學生個人維持其當學期在校之學習所需生活費用及書籍費為原則，期限自事故發生日起至當學期結束止，以每月生活費新台幣陸仟元整及按學生實際購書之書籍費為發給標準，事故發生次學期按學生意願由人文處輔導申請清寒助學金或優先安排工讀以維持生活。
 1. Due to unexpected family changes, the student and his/her family are confronting financial difficulty. From the date of the incident through the end of the semester, TCU will provide monthly allowances of NT\$ 6,000 and reimburse actual book expenses. For the next semester, TCU will attend to the student's needs, helping the student apply for other needed-based grants or to look for campus work.
- 二 寒暑假期間發生意外事故且家庭經濟困難者，一律資助生活費兩個月，新台幣壹萬兩仟元整。
 2. If the incident takes place during the summer or winter break, and both the student and his/her family encounter financial difficulty, TCU will provide NT\$6,000 monthly, for a maximum of two months, namely a total of NT\$12,000.
- 三 其他急難事件並經家訪證實者，得視情況酌發適當救助金或給予其他救助。
 3. After conducting a home visit or other measures, and evaluating the student's need, TCU will provide the grant based on that need.
- 四、為提供學生急難所需，人文處得視實際情形，如有需要得經人文處主任同意，先發予應急金新台幣三千元。

4. To meet an urgent need, the director of the Office of Humanities may decide to advance NT\$ 3,000 to the needy individual.

第五條申請手續：

Article 5

Application procedures

本校在學學生符合第三條各款之情形者，得由學生本人或導師於事件發生後二個月內填具「慈濟學校財團法人慈濟大學學生急難救助金申請表」並附相關證明文件，簽請系主任或所長確認後，向人文處提出申請，經審核通過並奉校長核定後發給。

If a student encounters any incident mentioned in Article 3, the student or his/her academic adviser can apply for this grant within two months after the incident, by filling in the *Application for Emergency Relief Grant*, submitting required documents to be reviewed by the academic department/institute, and then forwarding them to the Office of Humanities. Final approval will be made by the president.

第六條 申請時應檢具之證明文件：

Article 6

Required documents

一、 全戶戶口名簿影本。

1. A copy of document which lists all family members.

二、 重大事故證明資料影本：如疾病診斷書、死亡診斷書、醫療或喪葬費用收據影本、重大災害證明...等（無則免附）。

2. A copy of incident-related document, such as certification of diagnosis, death certificate, medical bills, funeral expenses, proof of major disaster(s), etc.

第七條本辦法經呈校長核定後實施，修正時亦同。

Article 7

This rule must be approved by the TCU president and the same procedure shall be followed for any amendments.